

Senhor, que ben parecedes

- letto 602 volte

Collazione

v.1	B V	Senhor, que ben pareçedes! Senhor, que ben parecedes!
v.2	B V	Se mi contra vós valvesse Se mi contra vós valvesse
v.3	B V	Deus, que vos fez, e quisesse Deus, que vos fez, e quisesse
v.4	B V	do mal que mi fazedes -1 do mal que mi fazedes -1
v.5	B V	mi fezessedes enmenda! mi fezessedes enmenda!
v.6	B V	E vedes, senhor, queianda : E vedes, senhor, queianda :
v.7	B V	que vos viss? e vos pronguesse . que vos viss?, e vos prouguesse.
v.8	B V	Ben parecedes, sen falha, Ben parecedes, sen falha,
v.9	B V	que nunca viu home tanto, que nunca vyu homen tanto,
v.10	B V	por meu mal e meu quebranto; por meu mal e meu quebranto;
v.11	B V	mays, senhor, que Deus vos valha, mays, senhor, que Deus vos valha,
v.12	B V	por quant?e mal ey levado por quant?e mal ey levado

v.13	B V	por vós, aia én por gado por vós, aia én por grado
v.14	B V	veer-vos, siquer ia-quanto. veer-vos, siquer ia-quanto.
v.15	B V	Da vossa gran fremusura, Da vossa gram fremusura,
v.16	B V	ond?eu, senhor, atendia ond?eu, senhor, atendia
v.17	B V	gran ben e grand?alegria, gran ben e grand?alegria,
v.18	B V	mi ven gran mal sen mesura; mi ven gram mal sen mesura;
v.19	B V	e, poys ei coita sobeia, e, poys ei coyta sobeia,
v.20	B V	praz-vos ia que vos veia -1 praz-vos ia que vos veia -1
v.21	B V	no ano hunha vez d?un dia. no ano hunha vez d?un dia.

- letto 328 volte

Tradizione manoscritta

- letto 293 volte

CANZONIERE B

- letto 288 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_108.jpg&itok=ilsEYwF-	Senhor q(ue) be(n) pareçedes Se mi contra uos ualuesse Deus q(ue) u(os) fez equisesse Domal q(ue) mi fazedes Mi fezessedes en menda. E uedes senhor q(ue)ianda Queu(os) uisseu(os) pronguesse
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_107.jpg&itok=O7HCbDwx	Ben parecedes se(n) falha Que nu(n)ca uiu home tanto P(or) meu mal. emeu. q(ue)bra(n)to Mays senhor q(ue) de(us)u(os) ualha. P(or) qua(n)te mal. ey leuado P(or) uos aia e(n) p(or)gado Ueeru(os) si q(ue)r ia qua(n)to Da uossa. gra(n) fremusura. Onde. senhor atendia Gra(n) be(n) e grandalegria Mi ue(n) gra(n)]o[mal. se(n) mesura. E poys ei coita sobeia P(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia No ano hu(nh)a uez du(n) dia

- letto 226 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Senhor q(ue) be(n) pareçedes Se mi contra uos ualuesse Deus q(ue) u(os) fez equisesse Domal q(ue) mi fazedes Mi fezessedes en menda. E uedes senhor q(ue)ianda Queu(os) uisseu(os) pronguesse	Senhor, que ben pareçedes! Se mi contra vós valvesse Deus, que vos fez, e quisesse do mal que mi fazedes mi fezessedes enmenda! E vedes, senhor, queianda: que vos viss?e vos pronguesse.
	II
Ben parecedes se(n) falha Que nu(n)ca uiu home tanto P(or) meu mal. emeu. q(ue)bra(n)to Mays senhor q(ue) de(us)u(os) ualha. P(or) qua(n)te mal. ey leuado P(or) uos aia e(n) p(or)gado Ueeru(os) si q(ue)r ia qua(n)to	Ben parecedes, sen falha, que nunca viu home tanto, por meu mal e meu quebranto; mays, senhor, que Deus vos valha, por quant?e mal ey levado por vós, aia én por gado veer-vos, siquer ia-quanto.
	III
Da uossa. gra(n) fremusura. Onde u. senhor atendia Gra(n) be(n) e grandalegria Mi ue(n) gra(n) jo[mal. se(n) mesura. E poys ei coita sobeia P(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia No ano hu(nh)a uez du(n) dia	Da vossa gran fremusura, ond?eu, senhor, atendia gran ben e grand?alegria, mi ven gran mal sen mesura; e, poys ei coita sobeia, praz-vos ia que vos veia no ano hunha vez d?un dia.

- letto 285 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_542.jpg&itok=x5dXnhrx



- letto 327 volte

CANZONIERE V

- letto 307 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_9.JPG&itok=1SmY5feB	Senhor que ben parecedes semi contra uos ualuesse de(us) que u(os) fez equisesse
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_9.JPG&itok=5oXKBG3B	domal quemi fazedes mi fezessedes en menda euedes senhor queianda queu(os) uisse u(os) prouguesse
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr3_7.JPG&itok=h7HA49m-	Ben parecedes sen falha q(ue) nu(n)ca uyu home(n) tanto p(or) meu mal emeu q(ue)bra(n)to mays senh(or) q(ue) d(eu)s u(os) ualha p(or) qua(n)te mal ey leuado p(or) uos aia en p(or) grado ueer u(os) siq(ue)r ia quanto
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr3_7.JPG&itok=h7HA49m-	Da uossa g(ra)m fremusura ondeu senh(or) atendia gra(n) ben e gra(n)dalegria mi ue(n) g(ra)m mal sen mesura epoys ei coyta sobeia p(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia no ano hu(nh)a uez du(n) dia

- letto 218 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Senhor que ben parecedes semi contra uos ualuesse de(us) que u(os) fez equisesse domal quemi fazedes mi fezessedes en menda euedes senhor queianda queu(os) uisse u(os) prouguesse	Senhor, que ben parecedes! Se mi contra vós valvesse Deus, que vos fez, e quisesse do mal que mi fazedes mi fezessedes enmenda! E vedes, senhor, queianda: que vos viss?, e vos prouguesse.
	II
Ben parecedes sen falha q(ue) nu(n)ca uyu home(n) tanto p(or) meu mal emeu q(ue)bra(n)to mays senh(or) q(ue) d(eu)s u(os) ualha p(or) qua(n)te mal ey leuado p(or) uos aia en p(or) grado ueer u(os) siq(ue)r ia quanto	Ben parecedes, sen falha, que nunca vyu homen tanto, por meu mal e meu quebranto; mays, senhor, que Deus vos valha, por quant?e mal ey levado por vós, aia én por grado veer-vos, siquer ia-quanto.
	III
Da uossa g(ra)m fremusura ondeu senh(or) atendia gra(n) ben e gra(n)dalegria mi ue(n) g(ra)m mal sen mesura epoys ei coyta sobeia p(ra)zu(os) ia q(ue) u(os) ueia no ano hu(nh)a uez du(n) dia	Da vossa gram fremusura, ond?eu, senhor, atendia gran ben e grand?alegria, mi ven gram mal sen mesura; e, poys ei coyta sobeia, praz-vos ia que vos veia no ano hunha vez d?un dia.

- letto 233 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_145.jpg&itok=V7lQymvK



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V145.jpg&itok=GjJxTuNZ

- letto 344 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/senhor-que-ben-parecedes>